



ZULASSUNGSSCHEIN/ CERTIFICATE OF APPROVAL

D/BAM 12855/31HA1 - 2. NEUFASSUNG/ AMENDMENT NO. 2

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter

for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Änderung/ Revision: 1

Aktenzeichen/ Reference no. 3.12/307483

1. Rechtsgrundlagen/ Legal basis

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. August 2023 (BGBl. 2023 I Nr. 227)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 2019 (BGBl. I S. 1475), die zuletzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2510) geändert worden ist.
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber/ Approval holder

Mauser-Werke GmbH
Schildgesstr. 71-163
D - 50321 Brühl

3. Hersteller/ Manufacturer(s)

Kurzzeichen/ Identification

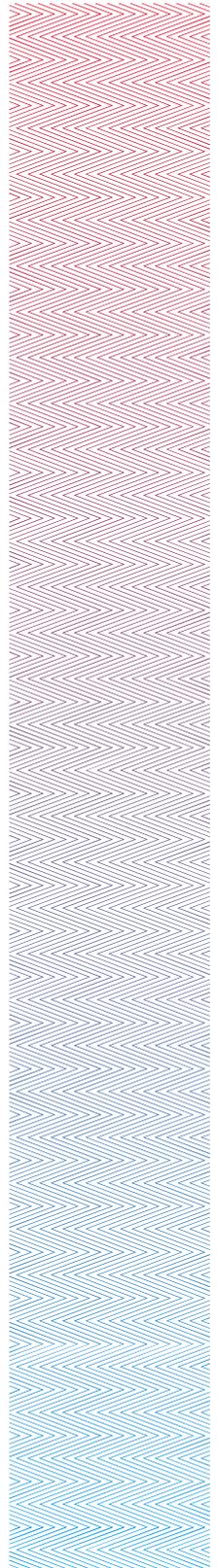
- 3.1 Wiederaufarbeiter des IBC (Hersteller i. S. der gefahrgutrechtlichen Vorschriften)
Remanufacturer of the IBC (Manufacturer in the meaning of the dangerous goods regulations)

Mauser-Werke GmbH Schildgesstr. 71-163 D - 50321 Brühl	M1
NCG EUROPE GmbH Straßburger Allee 16 D - 41812 Erkelenz	NCG
NCG Benelux B.V. Industrieweg 25 NL - 4906 CD Oosterhout	NCG1
NCG FRANCE SAS 1281 Rue Hordain Hainaut F - 59111 Hordain	NCG3

Vom Bundesministerium für Digitales und Verkehr nach § 8 (1) 3. der GGVSEB sowie nach §12 (1) 3. der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands./ Competent German authority, authorised by the Federal Ministry for Digital and Transport in accordance with § 8 (1) 3. GGVSEB and § 12 (1) 3. GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM./ Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.



NCG Buchtenkirchen GmbH
 Fladengrund 13 & 15
 D - 27572 Bremerhaven NCG4

NCG / WEISS IBC-Servicecenter GmbH
 Berta-Benz-Str. 111
 D - 64404 Bickenbach NCG10

3.2 Hersteller des Innenbehälters/ Manufacturer of the inner receptacle

Mauser-Werke GmbH
 Industriestraße 37-43
 D - 69245 Bammental M

Mauser-Werke GmbH
 Schildgesstr. 71-163
 D - 50321 Brühl M1

MAUSER Benelux B.V.
 Souvereinstraat 1
 NL - 4903 RH Oosterhout M9

Mauser-Werke GmbH
 Brüsseler Allee 20
 D - 41812 Erkelenz M12

Mauser-Werke GmbH
 Berta-Benz-Str. 111
 D - 64404 Bickenbach M14

4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

Kombinations-IBC mit starrem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Stahl für flüssige Stoffe

Composite IBC with a rigid plastics inner receptacle and outer casing from steel for liquid substances

Abmessungen/ Dimensions		
Typenbezeichnung/ Type designation	EP 7	EP 10
Länge/ Length [mm]	1200	
Breite/ Width [mm]	1000	
Höhe/ Height [mm]	1159	1158
Fassungsraum/ Capacity [l]	1054	
höchstzulässige Bruttomasse/ Maximum permissible gross mass [kg]	2025	
Masse des Innenbehälters/ Mass of the inner receptacle [kg]	17,4	

Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC	
Innenbehälter/ Inner receptacle	PE-HD mit Rohstoffschlüssel L1, F1, S7, M1 oder P1 gemäß Zustimmung BAM - Az. III.12/98401 Revision 51 vom 28.05.2024 PE-HD with type code L1, F1, S7, M1 or P1 according to Zustimmung BAM - Az. III.12/98401 revision 51 dated 28.05.2024

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
S-5018.2	11.02.2022	NCG EP7S - UN
S-5017.1	24.01.2022	NCG EP7F - UN
S-5580.2	19.01.2022	NCG EP10S - UN Y1.6
Q-4366.23	09.03.2022	Inner receptacle SM Standard

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
A-4689.3	12.01.2022	Cage EP "Schütz" with rivets
A-4688.2	11.01.2022	Top bar EP
A-4687.1	11.02.2022	Corner protector EP (left)
A-5198.1.b	25.05.2012	Mauser Cornerprotector EP (right side) (for Y1.6 bottle design)
A-4684.3	08.02.2022	Stell pallet EP7S (skid)
A-4683.3	17.01.2022	Steel pallet EP7F (frame)
A-4685.2	17.1.2022	Steel-plastics pallet EP10 (skid)
A-4291.3	15.10.2020	Assembly DN 150 (CCS 160x7) closed
A-4508.2	08.12.2022	Assembly screw cap DN150 closed tool 3 +4 Cremonesi
A-4717.4	24.08.2007	Assembly screw cap DN150 bung BCS70x6 incl. "Optivent"
A-4776.3	23.05.2018	Assembly screw cap DN150 bung 70x6 incl. all possible de-/gassing membranes
A-4781.2	10.07.2023	Assembly screw cap DN 150 - mould 0 NL plug BCS 70x6 - Gore D17 with pressure relief
A-4669.2	12.01.2011	Assembly screw cap DN150 with centered bung BCS 56x4 (Ventix SS100)
A-4783.4	29.05.2024	Assembly screw cap DN150 - bung BCS 56x4 all de-/gassing vents
A-4436.3	26.04.2022	2" butterfly valve DN50 - CCS 60x6
A-4654.4	21.04.2023	Butterfly valve DN80 (CCS 100x8)
A-4438.3	14.03.2008	Cylindrical valve DN 50 (CCS 60x6)

5. Prüfnachweise/ Proofs of testing

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
06-016	-	07.07.2006	Mauser-Werke GmbH Prüfstelle Gefahrgutverpackungen, Schildgesstrasse 71 - 163, D - 50321 Brühl
060202	-	18.08.2006	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
07-019	-	27.06.2007	Mauser-Werke GmbH Prüfstelle Gefahrgutverpackungen, Schildgesstrasse 71 - 163, D - 50321 Brühl
06-016	1	10.08.2007	
08-004	-	21.02.2008	
08-037	-	19.12.2008	
09-010	-	14.04.2009	
09-015	-	29.05.2009	
100175	-	15.06.2010	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
10-047	-	23.12.2010	Mauser-Werke GmbH Prüfstelle Gefahrgutverpackungen, Schildgesstrasse 71 - 163, D - 50321 Brühl

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
100404	-	18.01.2011	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
13-058	-	19.12.2013	Mauser-Werke GmbH Prüfstelle Gefahrgutverpackungen, Schildgesstrasse 71 - 163, D - 50321 Brühl
14-036	-	08.12.2014	
230151	-	11.12.2023	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Delitzscher Str. 79c, D - 06116 Halle (Saale)
23-052	-	29.12.2023	Mauser-Werke GmbH Prüfstelle Gefahrgutverpackungen, Schildgesstrasse 71 - 163, D - 50321 Brühl
24-024	-	18.06.2024	
24-034	-	08.08.2024	

6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 2. Neufassung Änderung 1 ersetzt den Zulassungsschein D/BAM 12855/31HA1 - 2. Neufassung vom 09. September 2024.

This amendment no. 2 revision 1 replaces the amendment no. 2 of the Certificate of Approval D/BAM 12855/31HA1 dated 09. September 2024.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.

The following proofs of testing are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
090412/1	22.01.2010	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
100267-8	10.08.2018	
100267-11	18.05.2021	

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Comparable or better properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.

The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids

Standardflüssigkeit/ Standard liquid	Dichte/ Density [kg/l]
Wasser/ Water	1,9
Netzmittellösung/ Wetting solution	1,5
Essigsäure/ Acetic acid	1,5
n-Butylacetat / mit n-Butylacetat gesättigte Netzmittellösung/ Normal butyl acetate / Normal butyl acetate-saturated wetting solution	1,5
Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit)/ Mixture of hydrocarbons (white spirit)	1,5
Salpetersäure 55%/ Nitric acid 55%	1,5

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.21 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste“

Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.21 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 “Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste”.
- Hiermit wird bestätigt, dass die Bauart dieser Zulassung die Vibrationsprüfung, gemäß § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), erfolgreich bestanden hat./

This is to certify that the design type of this approval passed a vibration test, in accordance to § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), successfully.

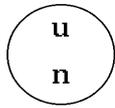
7. **Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers**

Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt und wiederaufgearbeitet werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten oder wiederaufgearbeiteten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured and remanufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured or remanufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung/ Marking

- 8.1 Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten oder wiederaufgearbeiteten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.
Intermediate Bulk Containers manufactured or remanufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31HA1/Y/..../D/BAM 12855-/3670/2025**

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung oder Wiederaufarbeitung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture or remanufacture.

** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3.1
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3.1

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

- 8.2 Außerdem muss jeder Innenbehälter vom Hersteller nach 3.2 mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code wie folgt gekennzeichnet werden:
Additionally, each inner receptacle shall be marked by the respective manufacturer according to 3.2 with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code, as follow:

31HA1/Y/..../D/BAM 12855-****

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung des Innenbehälters einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture of the inner receptacle.

**** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3.2
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3.2

9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations

- 9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

- 9.2 Bedingungen/ Conditions

- 9.2.1 Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:

The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in no. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzdaten dürfen nicht überschritten werden.
The limit data listed in no. 6 shall not be exceeded.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, dass die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter auf Probekörper nicht die Wirkung der Standardflüssigkeiten übertrifft.
It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous filling substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the standard liquids.

- Als Laborversuche sind folgende Prüfverfahren zu verwenden:
Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (siehe Anhang zum Kapitel 6.1 des RID)
oder
Prüfungen im Labormaßstab zur Bewertung von Füllgütern im Hinblick auf
Standardflüssigkeiten, insbesondere die Prüfverfahren B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 und B.4.3
(siehe Anhang B der ISO-Norm 13274:2014)
The following test procedures shall be applied as laboratory tests:
Test procedures for plastics receptacles (see Annex of chapter 6.1 of RID),
or
Small scale laboratory tests to assess packaged substances against standard liquids, in particular the test
procedures B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 and B.4.3 (see Annex B of ISO 13274:2014).
- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den
"Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung
von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die
Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S.
5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung
von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die
Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM
vorzulegen.
The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type
testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für
die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von
Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994
(Bundesanzeiger no. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of
this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

9.3 Widerruf/ Withdrawal

Die BAM ist berechtigt, im Rahmen der Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) den Zulassungsschein zu widerrufen. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

The BAM is authorised to withdraw this certificate of approval according to the regulations of the Verwaltungsverfahrensgesetz VwVfG). For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for a withdrawal.

9.4 Auflagen/ Further conditions

- 9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

- 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have been made known to every user.

10. Hinweise/ Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)
Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- Recommendations on the TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
Recommendations on the TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, erhoben werden.

Objections to this notice can be raised to the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, within one month after announcement.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)

Fachbereich 3.1 Sicherheit von Gefahrgutverpackungen und Batterien
12200 Berlin

Im Auftrag
By order

Im Auftrag
By order

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke
i. V. Fachbereichsleiterin

Dipl. - Ing. (FH) A. Nieruch
Sachbearbeiter

Dieses Dokument ist mit einem elektronischen Siegel versehen und ist ohne Unterschriften gültig.
This document is provided with an electronic seal and is valid without a signature.

Dieser Zulassungsschein besteht aus 8 Seiten.
This approval covers 8 pages.